



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul VIII — Nr. 111

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 30 mai 1996

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
LEGI ȘI DECRETE			
36.		39.	
— Lege pentru ratificarea Acordului comercial și de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia, semnat la București la 9 octombrie 1995.....	2	— Lege pentru ratificarea Acordului dintre România și Republica Bolivia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 9 octombrie 1995.....	9
Acord comercial și de cooperare economică între Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia.....	2-4	Acord între România și Republica Bolivia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor.....	9-12
202.		205.	
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului comercial și de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia, semnat la București la 9 octombrie 1995	5	— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre România și Republica Bolivia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 9 octombrie 1995 ...	12
★			
37.		ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
— Lege pentru ratificarea Acordului comercial și de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Liban, semnat la București la 18 octombrie 1994.....	5	2.	
Acord comercial și de cooperare economică între Guvernul României și Guvernul Republicii Liban	6-7	— Ordonanță de urgență privind completarea sprinjinului acordat de stat producătorilor agricoli pentru rezolvarea unor probleme urgente apărute în campania agricolă din primăvara anului 1996.....	13
203.		HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului comercial și de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Liban, semnat la București la 18 octombrie 1994	8	375.	
★			
4.		— Hotărâre privind alocarea de la rezerva bugetară la dispoziția Guvernului a sumei de 100 milioane lei pentru ajutorarea familiilor sinistrate ca urmare a incendiului din data de 21 mai 1996 din cartierul Colentina — sectorul 2, București.....	14
— Decret pentru supunerea spre ratificare Parlamentului a Acordului dintre România și Republica Bolivia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 9 octombrie 1995.....	8	388.	
		— Hotărâre privind stabilirea unor măsuri pentru exercitarea dreptului de vot de către studenți și elevi.....	14
		390.	
		— Hotărâre cu privire la îmbunătățirea raportului dintre unele categorii de pensii, alte drepturi sociale și salarii.....	15
		ACTE ALE BIROULUI ELECTORAL CENTRAL	
		Hotărârea nr. 22 din 28 mai 1996	15-16

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru ratificarea Acordului comercial
și de cooperare economică dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Bolivia,
semnat la București la 9 octombrie 1995****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul comercial și de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia, semnat la București la 9 octombrie 1995.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 29 februarie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI
RADU VASILE

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 13 mai 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

București, 27 mai 1996.
Nr. 36.

A C O R D**comercial și de cooperare economică între Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia**

Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia, denumite în continuare *părți*, luând în considerare:

- politicile similare de deschidere a economiilor lor,
- avantajul de a oferi reguli clare și previzibile pentru desfășurarea comerțului exterior,
- interesul de a promova și de a consolida relațiile comerciale și cooperarea economică,
- necesitatea stabilirii de acțiuni și programe de cooperare care să favorizeze dezvoltarea economiilor lor

naționale,

convin:

ARTICOLUL I**Obiective**

Prezentul acord are ca obiective:

- a) crearea condițiilor favorabile pentru extinderea relațiilor economice și comerciale bilaterale;
- b) stimularea schimbului de mărfuri și servicii și a cooperării economice;
- c) îmbunătățirea și diversificarea schimburilor comerciale.

ARTICOLUL II**Persoanele**

Acțiunile și programele la care se referă prezentul acord vor fi realizate între persoanele fizice și juridice, autorizate

să efectueze operațiuni de comerț exterior conform legislațiilor naționale ale părților, pe baza principiilor recunoscute în comerțul internațional, denumite în continuare *agenți economici*.

ARTICOLUL III**Tratamentul națiunii celei mai favorizate**

Părțile, în scopul facilitării comerțului reciproc, vor aplica prevederile Acordului general pentru tarife și comerț și pe cele stabilite de Organizația Mondială a Comerțului (G.A.T.T./O.M.C.) și își vor acorda reciproc tratamentul națiunii celei mai favorizate.

ARTICOLUL IV

Vor fi exceptate de la prevederile art. III:

a) avantajele și facilitățile pe care părțile le-au acordat sau le vor acorda statelor limitrofe, în scopul facilitării traficului și comerțului de frontieră;

b) avantajele și facilitățile care decurg din participarea oricăreia dintre părți la uniuni economice, uniuni vamale, zone de comerț liber, precum și la alte acorduri economice internaționale, inclusiv la cele regionale, subregionale și interregionale;

c) avantajele și facilitățile pe care părțile le-au acordat sau le vor acorda mărfurilor importate în cadrul programelor de ajutor convenite cu terțe state sau cu instituții, organisme și organizații internaționale.

ARTICOLUL V

Scutiri

Părțile, în conformitate cu reglementările lor naționale în vigoare, își vor acorda reciproc reduceri și/sau scutiri de taxe vamale în următoarele cazuri:

a) intrarea de mostre fără valoare comercială, materiale publicitare, de reclamă comercială și de documentare, cât și intrările temporare de mărfuri și obiecte destinate a fi expuse la târguri și expoziții;

b) reimportul bunurilor reparate în străinătate sau al acestora intrate pentru înlocuirea bunurilor necorespunzătoare calitativ, în perioada de garanție;

c) importul temporar cu scopul efectuării de experiențe, probe și cercetări în cadrul programelor stabilite în prealabil de către părți.

În cazul în care produsele care beneficiază de facilitățile menționate în prezentul articol vor fi folosite în alte scopuri sau vor fi vândute pe piața statului importator, se vor aplica reglementările vamale în vigoare în statul respectiv.

ARTICOLUL VI

Contracte și prețuri

Schimburile comerciale și cooperarea economică în cadrul prezentului acord se vor efectua pe bază de contracte încheiate între agenții economici din cele două state, autorizați să efectueze operațiuni de comerț exterior, în conformitate cu legislația în vigoare în fiecare stat.

Prețurile mărfurilor și serviciilor care constituie obiectul schimburilor bilaterale vor fi stabilite, în mod liber, între agenții economici din cele două state, pe baza prețurilor, practicilor și uzanțelor internaționale.

ARTICOLUL VII

Plățile

Plățile care decurg din contractele încheiate între agenții economici din cele două state se vor efectua în devalute liber convertibile, putându-se conveni și alte forme de plată, cu respectarea legislației în vigoare în fiecare stat.

ARTICOLUL VIII

Proprietatea intelectuală

Părțile, în conformitate cu legislațiile lor în vigoare și cu tratatele internaționale privind proprietatea intelectuală, la

care cele două state sunt parte, se angajează să acorde o protecție efectivă, pe teritoriile lor, drepturilor de proprietate intelectuală, cum sunt drepturile de autor, fonogramele, topografiile circuitelor integrate și altele, cât și drepturilor de proprietate industrială, în special patentelor, mărcilor de fabrică, de comerț și de serviciu, desenelor industriale, secretelor comerciale, precum și varietăților vegetale, inclusiv celor proprietate a titularilor din terțe state.

De asemenea, părțile vor elabora programe de cooperare care să aibă ca scop protejarea efectivă a drepturilor de proprietate intelectuală, în conformitate cu cerințele comerțului internațional.

ARTICOLUL IX

Srijinul instituțional

Părțile vor sprijini, conform legislațiilor lor naționale în vigoare, următoarele acțiuni ale agenților economici:

a) organizarea de târguri și expoziții;

b) înființarea de reprezentanțe și birouri comerciale;

c) crearea de societăți comerciale pentru investiții directe, de societăți mixte, asociații pentru investiții mixte și alte forme de organizare a activității comerciale și de cooperare economică.

ARTICOLUL X

Cooperarea economică

Părțile vor promova cooperarea economică reciprocă în principalele sectoare economice, care să aibă drept scop următoarele:

a) să contribuie la dezvoltarea economiilor celor două state, inclusiv în ce privește îmbunătățirea aprovizionării cu materii prime, combustibili și energie, mașini și echipamente, produse alimentare, bunuri de consum etc.;

b) să promoveze folosirea eficientă a resurselor umane și materiale, precum și a capacităților de producție din cele două state;

c) să impulsioneze dezvoltarea susținută a economiilor celor două state, optimizarea potențialului resurselor naturale recuperabile, modernizarea tehnologiilor existente, organizarea socială, a producției și a piețelor, precum și protecția biosferei;

d) să stimuleze, să sprijine și să promoveze investițiile reciproce de capital;

e) să promoveze transferul de tehnologie și de cunoștințe tehnologice specializate, destinate să îmbunătățească și să dezvolte capacitățile de producție ale agenților economici din cele două state.

ARTICOLUL XI

Cooperarea dintre agenții economici

Părțile vor sprijini acțiunile de cooperare între agenții economici din cele două state pentru realizarea de:

a) activități de prospectare și explorare de zăcămintele minerale în teritoriile celor două state sau ale unor terțe state;

b) studii preliminare, studii de fezabilitate, proiecte de execuție, construcție, extindere și modernizare a unor capacități de producție existente;

c) fabricarea de mașini, echipamente, subansambluri și piese de schimb;

d) folosirea porturilor, zonelor libere și a liniilor de transport în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state;

e) cooperări pentru accesul pe terțe piețe, în domenii de interes reciproc.

Formele de cooperare menționate mai sus nu sunt limitative, agenții economici putând folosi și alte modalități care vor fi de interes reciproc, conform reglementărilor naționale în vigoare.

ARTICOLUL XII

Schimburile comerciale

Mărfurile care fac obiectul schimburilor comerciale dintre cele două state vor fi destinate să satisfacă necesitățile lor interne, în afara cazurilor în care agenții economici autorizați să efectueze operațiuni de comerț exterior vor conveni prin contracte altfel.

ARTICOLUL XIII

Excepții

Prevederile prezentului acord nu vor putea fi interpretate ca un impediment pentru adoptarea și aplicarea de norme stabilite în legislațiile naționale ale părților, necesare pentru:

- a) asigurarea aplicării legilor;
- b) protejarea ordinii publice și a moralității;
- c) aplicarea altor dispoziții privind securitatea națională;
- d) reglementarea importurilor și exporturilor de arme, muniții și de materiale strategice sau de război;
- e) importul și/sau exportul de substanțe chimice controlate, care afectează sau pot afecta sănătatea publică;
- f) protejarea vieții și sănătății persoanelor, animalelor și plantelor;
- g) protejarea patrimoniului național cultural, artistic, istoric și arheologic;
- h) restricționarea exportului, folosirii și consumului de materiale destinate dezvoltării energiei nucleare;
- i) protejarea mediului înconjurător.

ARTICOLUL XIV

Prevederile prezentului acord nu vor afecta drepturile și obligațiile părților care rezultă din alte acorduri bilaterale sau multilaterale, prezente și viitoare, semnate de una dintre părți.

ARTICOLUL XV

Comisia mixtă

Pentru buna îndeplinire a obiectivelor prezentului acord, părțile convin să înființeze o comisie mixtă interguvernamentală, compusă din reprezentanți ai autorităților competente din cele două state, însărcinată să realizeze următoarele acțiuni:

a) să analizeze modul de îndeplinire a prevederilor privind creșterea și diversificarea schimburilor comerciale și a cooperării economice;

b) să stabilească, când va fi necesar, subcomisii sau grupuri de lucru care să elaboreze propuneri menite să contribuie la buna desfășurare a relațiilor economice și comerciale bilaterale.

Comisia mixtă interguvernamentală se va reuni anual în sesiuni ordinare, alternativ în orașele București și La Paz, la date ce se vor conveni de comun acord, și se va putea reuni în sesiuni extraordinare la cererea uneia dintre părți, pe baza unor ordini de zi stabilite în prealabil.

ARTICOLUL XVI

Diferende

Diferendele care pot apărea între părți în legătură cu interpretarea și aplicarea prevederilor cuprinse în prezentul acord vor fi soluționate pe cale amiabilă, prin negocieri directe între acestea, la solicitarea oricăreia dintre ele.

Diferendele care ar putea apărea în legătură cu interpretarea sau executarea contractelor încheiate între agenții economici din cele două state se vor soluționa potrivit prevederilor stabilite în contractele respective.

ARTICOLUL XVII

Valabilitate

Prezentul acord intră în vigoare la data ultimei notificări privind îndeplinirea procedurilor interne de aprobare sau de ratificare a tratatelor internaționale, conform legislației naționale a fiecărei părți.

Acordul va avea o valabilitate inițială de 5 ani, prelungindu-se automat pe perioade identice, cu excepția cazului când una dintre părți va comunica în scris intenția sa de a înceta valabilitatea acestuia, cu cel puțin 6 luni înainte de data încetării valabilității, caz în care prevederile prezentului acord vor fi valabile până la expirarea termenului respectiv.

ARTICOLUL XVIII

Toate contractele încheiate în perioada de valabilitate a prezentului acord și neexecutate integral la data încetării valabilității acestuia vor continua să se supună prevederilor prezentului acord până la realizarea lor în totalitate.

ARTICOLUL XIX

La data intrării în vigoare a prezentului acord, Acordul comercial și Acordul de cooperare economică și tehnică dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Bolivia, semnate la La Paz la 18 octombrie 1969, își încetează valabilitatea.

Semnat la București la 9 octombrie 1995 (una mie nouă sute nouă zeci și cinci), în două exemplare originale, în limbile română și spaniolă, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul României,
Petru Crișan,
ministrul comerțului

Pentru Guvernul Republicii Bolivia,
Antonio Aranibar Quiroga,
ministrul relațiilor externe și cultelor

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T
privind promulgarea Legii
pentru ratificarea Acordului comercial
și de cooperare economică dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Bolivia,
semnat la București la 9 octombrie 1995

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului comercial și de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bolivia, semnat la București la 9 octombrie 1995, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 27 mai 1996.
 Nr. 202.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI**CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL**

L E G E
pentru ratificarea Acordului comercial
și de cooperare economică dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Liban,
semnat la București la 18 octombrie 1994

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul comercial și de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Liban, semnat la București la 18 octombrie 1994.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 29 februarie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI
RADU VASILE

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 13 mai 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

București, 27 mai 1996.
 Nr. 37.

A C O R D

comercial și de cooperare economică între Guvernul României și Guvernul Republicii Liban

Guvernul României și Guvernul Republicii Liban, denumite în continuare *părți contractante*, dorind să consolideze relațiile de prietenie și să promoveze dezvoltarea comerțului și a cooperării economice între cele două țări, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Părțile contractante vor lua cele mai adecvate măsuri, în conformitate cu legile și reglementările în vigoare în țările lor, pentru promovarea, dezvoltarea și diversificarea comerțului și cooperării economice, care, în mod concret, vor avea ca scop:

a) să contribuie la dezvoltarea economiilor celor două țări și la ridicarea nivelului de trai al popoarelor lor, printr-o aprovizionare mai bună cu materii prime, combustibili și energie, mașini și echipamente, alimente și bunuri de consum;

b) să încurajeze progresul științific și utilizarea principiilor economiei de piață;

c) să creeze condiții favorabile pentru dezvoltarea resurselor umane și pentru folosirea mai eficientă a capacităților materiale și de producție din cele două țări;

d) să îmbunătățească mediul înconjurător;

e) să încurajeze, să faciliteze și să promoveze investițiile reciproce.

ARTICOLUL 2

Părțile contractante vor sprijini și vor lua măsurile necesare pentru dezvoltarea continuă a comerțului și a cooperării economice dintre organizațiile, instituțiile și persoanele fizice (denumite în continuare *agenți economici*), autorizate să desfășoare activități de comerț exterior, în conformitate cu legislația națională a fiecărei țări.

ARTICOLUL 3

Părțile contractante vor sprijini și vor încuraja agenții lor economici în folosirea celor mai variate forme de comerț și de cooperare economică, cu respectarea legislației naționale a fiecărei țări, astfel de activități economice putând include:

a) realizarea de prospecțiuni, explorări și exploatări ale respectivelor minerale utile din cele două țări sau în țări terțe;

b) realizarea de studii, proiecte, construirea și punerea în funcțiune de proiecte sociale și economice în cele două țări, precum și extinderea și modernizarea unor capacități de producție existente;

c) cooperarea în fabricarea de mașini, echipamente și alte produse, subansambluri și piese de schimb, în vederea satisfacerii nevoilor interne ale celor două țări sau pentru livrări pe terțe piețe;

d) fabricarea de produse, prin folosirea capacităților de producție disponibile din cele două țări;

e) crearea, în cele două țări sau în terțe țări, de societăți de producție sau de comercializare, mixte sau cu capital integral străin, de bănci mixte sau cu capital integral străin, de reprezentanțe comerciale, birouri tehnico-comerciale, depozite de mărfuri și piese de schimb, unități de service și de asistență tehnică;

f) folosirea zonelor libere, a porturilor și a căilor de transport dintre cele două țări;

g) transferul de tehnologie, know-how, documentații, publicații, informații științifice și tehnice, de experiență, licențe și mărci, pregătirea și specializarea de personal;

h) cooperarea, pe terțe piețe, în domenii de interes reciproc;

i) realizarea de activități promoționale, inclusiv organizarea de târguri și expoziții, simpozioane și alte activități similare.

Formele de cooperare menționate mai sus nu sunt limitative, agenții economici putând folosi orice alte forme care sunt în interesul reciproc.

Formele concrete și condițiile acestor activități economice vor fi convenite de către agenții economici prin contractele încheiate între aceștia.

ARTICOLUL 4

Părțile contractante își vor acorda, pe bază de reciprocitate, tratamentul națiunii celei mai favorizate în toate domeniile legate de comerț și cooperare economică, fără ca prin aceasta să afecteze angajamentele deja asumate sau viitoare, prin participarea lor la înțelegeri bi- și multilaterale, la uniuni vamale, zone de comerț libere, organizații economice regionale sau la comerțul de frontieră, cu respectarea legislației naționale a celor două țări.

ARTICOLUL 5

Cu respectarea legilor și reglementărilor în vigoare în țările lor, părțile contractante vor scuti de la plata taxelor vamale, a impozitelor și a altor taxe următoarele mărfuri importate temporar pe teritoriul lor național și apoi reexportate:

a) unelte și dispozitive introduse pentru asamblare sau reparații;

b) mărfuri pentru târgurile și expozițiile permanente și temporare;

c) mărfuri importate temporar pentru probe și cercetare științifică;

d) containere specializate și ambalaje de tipul celor folosite în comerțul internațional, care sunt returnabile.

Eșantioanele de mărfuri și materialele de reclamă, care nu sunt destinate vânzării și nu au valoare comercială, vor fi scutite de orice taxe.

ARTICOLUL 6

În scopul facilitării tranzitului de mărfuri, prin prezentul acord, părțile contractante au fost de acord:

a) să faciliteze tranzitul de mărfuri originare din una dintre țări și destinate celeilalte țări;

b) să faciliteze tranzitul de mărfuri originare dintr-o țară terță și destinate oricăreia dintre părțile contractante.

ARTICOLUL 7

Toate plățile între cele două țări se vor efectua în deize convertibile, în conformitate cu legile și reglementările privind regimul valutar, în vigoare în țările lor.

ARTICOLUL 8

Părțile contractante vor încuraja contactele și schimbul de experiență dintre agenții economici, din țările lor, interesați în domenii care fac obiectul acestui acord, în scopul de a identifica și de a conveni înțelegeri concrete de cooperare.

ARTICOLUL 9

În conformitate cu legile și reglementările în vigoare în cele două țări, părțile contractante vor lua măsuri și vor întreprinde acțiunile necesare pentru dezvoltarea și diversificarea cooperării dintre ele, în condițiile avantajului reciproc.

În acest scop, cele două părți contractante vor intensifica contactele lor și vor conveni punerea în aplicare de programe specifice care vor face obiectul unor acorduri și protocoale separate care vor fi încheiate între agenții economici.

ARTICOLUL 10

Fiecare dintre părțile contractante va permite organizarea, de către agenții economici ai celeilalte părți contractante, de variate tipuri de târguri și vor asigura, în acest scop, toate facilitățile posibile, pe baza legilor și reglementărilor din țările lor.

În scopul dezvoltării relațiilor comerciale reciproce, ambele părți contractante vor încuraja agenții economici să participe la târgurile internaționale organizate în cele două țări.

ARTICOLUL 11

Părțile contractante vor lua măsurile necesare pentru a asigura protecția și folosirea corespunzătoare a patentelor, mărcilor comerciale și de fabrică, a drepturilor de autor, a secretului comercial și a altor drepturi similare care sunt proprietatea agenților economici din cele două țări, în conformitate cu legile și reglementările specifice, în vigoare în fiecare țară, precum și cu acordurile și înțelegerile internaționale la care sunt părți.

ARTICOLUL 12

Părțile contractante vor activa Comitetul mixt de comerț și cooperare economică existent, pentru a urmări, a evalua și a găsi căile și mijloacele de dezvoltare a cooperării dintre cele două țări.

Comitetul mixt se va întruni anual, alternativ, în fiecare dintre cele două țări, dacă nu a fost altfel stabilit.

ARTICOLUL 13

Sunt incompatibile cu funcționarea corespunzătoare a acordului, în măsura în care pot afecta cooperarea dintre părțile contractante, următoarele:

a) toate acordurile încheiate între agenții economici, deciziile luate de către asociațiile acestora și practicile concertate ale acestor agenți economici ori asociații, având ca obiect sau ca efect prevenirea, limitarea ori distorsionarea concurenței;

b) abuzul, prin una sau mai multe înțelegeri, de o poziție dominantă, pe teritoriile celor două țări sau pe o parte substanțială a acestora;

c) indicarea și/sau declararea falsă, cu privire la originea, felul, natura și calitatea mărfurilor.

În cazul în care una dintre părțile contractante consideră că o anumită practică este incompatibilă cu prevederile menționate mai sus și dacă astfel de practici au cauzat ori amenință să cauzeze prejudicii serioase intereselor celeilalte părți contractante sau pagube materiale industriei sale naționale, măsuri corespunzătoare pot fi luate după consultarea celeilalte părți contractante ori după 30 de zile lucrătoare de la cererea pentru o asemenea consultare. Aceste măsuri vor fi de durată limitată și nu vor fi folosite mai mult decât este necesar pentru soluționarea situației.

ARTICOLUL 14

Prevederile acestui acord nu afectează și nu vor afecta alte înțelegeri bilaterale deja existente ori care urmează a fi încheiate, precum și drepturile și obligațiile părților contractante rezultate din acorduri bi- și multilaterale la care ele sunt părți, inclusiv obligațiile Guvernului Republicii Liban ca membru al Ligii Arabe.

De asemenea, prevederile acestui acord nu vor limita drepturile fiecărei părți contractante de a adopta și de a implementa măsurile necesare pentru protecția securității naționale, a sănătății și a vieții oamenilor, animalelor și plantelor, precum și pentru protecția patrimoniului național cu valoare artistică, istorică și arheologică.

Eventualele diferențe care pot apărea în legătură cu interpretarea și aplicarea acestui acord vor fi soluționate în cadrul comitetului mixt ori pe canale diplomatice, la solicitarea oricărei părți contractante.

ARTICOLUL 15

Prezentul acord va fi aprobat în conformitate cu legislația în vigoare în fiecare dintre cele două țări. Părțile contractante își vor notifica reciproc îndeplinirea procedurilor legale de intrare în vigoare a acestui acord.

Data ultimei notificări va fi considerată data intrării în vigoare a acestui acord.

Acordul poate fi modificat numai prin acordul scris al celor două părți contractante. Modificările vor intra în vigoare în conformitate cu procedurile menționate mai sus.

Acest acord va avea o perioadă de valabilitate de 3 ani și va putea fi reînnoit, pentru perioade succesive de câte un an, cu condiția ca nici una dintre părțile contractante să nu fi notificat, în scris, denunțarea lui cu 3 luni înainte de expirarea perioadei menționate.

După încetarea valabilității acestui acord, toate prevederile sale vor continua să se aplice, până la completa lor executare, contractelor încheiate în baza acestui acord.

ARTICOLUL 16

Acordul comercial și de plăți dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Liban, semnat la București la 6 decembrie 1980, își încetează valabilitatea la data intrării în vigoare a acestui acord.

Încheiat la București la 18 octombrie 1994, în două exemplare, în limbile română, arabă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul României,

PRIM-MINISTRU

NICOLAE VĂCĂROIU

Pentru Guvernul Republicii Liban,

PRIM-MINISTRU

RAFIC HARIRI

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T
privind promulgarea Legii
pentru ratificarea Acordului comercial
și de cooperare economică dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Liban,
semnat la București la 18 octombrie 1994

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului comercial și de cooperare economică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Liban, semnat la București la 18 octombrie 1994, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 27 mai 1996.
 Nr. 203.

★

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T
pentru supunerea spre ratificare Parlamentului
a Acordului dintre România și Republica Bolivia
privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor,
semnat la București la 9 octombrie 1995

În temeiul art. 91 alin. (1) și al art. 99 din Constituția României, precum și al art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se supune spre ratificare Parlamentului Acordul dintre România și Republica Bolivia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 9 octombrie 1995.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.

PRIM-MINIȘTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

București, 16 ianuarie 1996.
 Nr. 4.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru ratificarea Acordului dintre România
și Republica Bolivia privind promovarea
și protejarea reciprocă a investițiilor,
semnat la București la 9 octombrie 1995**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre România și Republica Bolivia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 9 octombrie 1995.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 13 februarie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI
ION SOLCANU

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 13 mai 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

București, 27 mai 1996.
Nr. 39.

A C O R D

între România și Republica Bolivia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor

România și Republica Bolivia, denumite în continuare *părți contractante*, dorind să intensifice cooperarea economică dintre ambele state, intenționând să creeze și să întrețină condiții favorabile pentru investițiile investitorului unei părți contractante care implică transferul de capital pe teritoriul celeilalte părți contractante, recunoscând că promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, în conformitate cu prezentul acord, va contribui la stimularea prosperității economice a ambelor state, conștiente de necesitatea stabilirii unui cadru juridic adecvat care să reglementeze și să garanteze promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor dintre ambele țări, convin asupra celor ce urmează:

ARTICOLUL I

Definiții

În sensul acestui acord:

1. Termenul *investiție* se referă la toate categoriile de active sau drepturi în legătură cu o investiție, cu condiția ca aceasta să fie efectuată în conformitate cu legile și reglementările în vigoare ale părții contractante pe al cărei teritoriu s-a realizat investiția și va cuprinde, în special:

a) drepturi de proprietate asupra bunurilor mobile și imobile, precum și alte drepturi reale;

b) acțiuni, părți sociale și orice alt fel de participare la societăți pe teritoriul oricăreia dintre părțile contractante;

c) reinvestirea beneficiilor;

d) drepturi de creanță sau orice altă prestație care are valoare economică, împrumuturile fiind incluse numai dacă sunt direct legate de o investiție specifică;

e) drepturi de proprietate intelectuală, incluzând drepturi de autor și drepturi de proprietate industrială;

f) concesiuni autorizate prin lege, incluzând concesiuni pentru prospectare, explorare, extracție, exploatare și industrializare a resurselor naturale.

Orice modificare a formei juridice în care au fost investite sau reinvestite activele și capitalurile nu va afecta caracterul lor de investiții în conformitate cu prezentul acord.

2. Termenul *investitor* desemnează, pentru fiecare parte contractantă, următorii subiecți care efectuează investiții pe teritoriul celeilalte părți contractante, în conformitate cu prezentul acord:

- a) persoanele fizice care, în conformitate cu legislația unei părți contractante, sunt considerate cetățenii săi, în ceea ce privește România, și naționali săi, în ceea ce privește Republica Bolivia;
- b) persoanele juridice constituite conform legislației unei părți contractante, care își au sediul, precum și activitățile economice principale pe teritoriul acelei părți contractante;
- c) persoanele juridice constituite în conformitate cu legislația oricărei țări, care sunt controlate în majoritate de către investitorii menționați la lit. a) și b) ale acestui paragraf.

3. Termenul *venituri* desemnează toate sumele produse de o investiție, și anume: profituri, dividende, dobânzi, redevențe și altele similare.

4. Termenul *teritoriu* desemnează:

- în ceea ce privește România, teritoriul României, inclusiv marea teritorială și zona economică exclusivă asupra căroră România exercită, în conformitate cu legislația internă și dreptul internațional, suveranitate, drepturi suverane sau jurisdicție;
- în ceea ce privește Republica Bolivia, întregul spațiu supus suveranității și jurisdicției Republicii Bolivia, în conformitate cu legislația sa internă și cu dreptul internațional.

ARTICOLUL II

Promovarea și protejarea investițiilor

1. Fiecare parte contractantă va promova și va crea pe teritoriul său condiții favorabile pentru investițiile investitorilor celeilalte părți contractante și va autoriza astfel de investiții, în conformitate cu legile și reglementările sale.

2. Fiecare parte contractantă va acorda, în conformitate cu legile și reglementările sale, protecția și garanțiile prevăzute în prezentul acord pentru investițiile efectuate, pe teritoriul său, de către investitorii celeilalte părți contractante.

3. Fiecare parte contractantă, în conformitate cu legile și reglementările sale, va permite investitorilor celeilalte părți contractante să angajeze personal de conducere și tehnic specializat, la alegerea lor și indiferent de cetățenie, în ceea ce privește România, și de naționalitate, în ceea ce privește Republica Bolivia.

De asemenea, părțile contractante, în conformitate cu prevederile legislației lor, vor permite investitorilor celeilalte părți contractante intrarea și rămânerea pe teritoriul lor, în vederea efectuării și administrării investiției acestora.

4. Fiecare parte contractantă va garanta investitorilor celeilalte părți contractante accesul liber la tribunale, instanțe judecătorești, agenții administrative și alte organisme care exercită autoritate jurisdicțională.

5. Fiecare parte contractantă va publica și va difuza legile și reglementările referitoare la investițiile investitorilor celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL III

Tratamentul investițiilor

1. Fiecare parte contractantă va trebui să garanteze un tratament just și echitabil, pe teritoriul său, investițiilor

investitorilor celeilalte părți contractante și va asigura ca exercitarea drepturilor recunoscute prin prezentul acord să nu fie împiedicată.

2. Fiecare parte contractantă va acorda investițiilor investitorilor celeilalte părți contractante, efectuate pe teritoriul său, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat investițiilor propriilor investitori sau investitorilor unui stat terț, dacă acest din urmă tratament este mai favorabil.

3. În cazul în care o parte contractantă a acordat avantaje speciale investitorilor oricăror state terțe, în virtutea unui acord privind crearea unei zone de comerț liber, uniuni vamale, piețe comune, uniuni economice sau oricărei alte forme de organizație economică regională, ori în virtutea unui acord referitor, în totalitate sau în principal, la probleme fiscale, acea parte contractantă nu va fi obligată să acorde avantajele menționate investitorilor celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL IV

Expropriere și despăgubire

1. Nici una dintre părțile contractante nu va adopta măsuri care să priveze, direct sau indirect, pe un investitor al celeilalte părți contractante de investiția sa, decât dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- a) măsurile sunt adoptate pentru cauză de utilitate publică sau interes național și în conformitate cu legea;
- b) măsurile nu sunt discriminatorii;
- c) măsurile sunt însoțite de prevederi privind plata fără întârziere a unei despăgubiri adecvate și efective.

2. Despăgubirea se va baza pe valoarea de piață a investițiilor afectate, la o dată imediat anterioară celei la care măsura devine cunoscută public. În situația în care este dificilă determinarea acestei valori, despăgubirea va putea fi stabilită, în conformitate cu principiile de evaluare general recunoscute ca fiind echitabile, ținând seama de mărimea capitalului investit, de devalorizarea acestuia, de capitalul repatriat până la acea dată, de valoarea de înlocuire și de alți factori relevanți. Ca urmare a oricărei întârzieri în plata despăgubirii se vor adăuga dobânzi, la o rată comercială stabilită pe baza valorii de piață, începând de la data exproprierii sau pierderii, până la data plății.

Cuantumul despăgubirii, inclusiv dobânzile, dacă este cazul, vor fi plătite investitorului în valută liber convertibilă.

3. În ceea ce privește legalitatea naționalizării, exproprierii sau oricărei alte măsuri care are efect echivalent, și referitor la cuantumul despăgubirii, investitorul afectat va putea reclama aceasta instanțelor în procedură judiciară și o va supune ordinii legale în vigoare a părții contractante care adoptă măsura exproprierii sau face ca despăgubirea să devină efectivă.

4. Investitorii oricărei părți contractante, ale căror investiții de pe teritoriul celeilalte părți contractante suferă pierderi datorate unui război sau oricărui alt conflict armat, unei stări de necesitate națională, tulburărilor civile sau altor evenimente similare de pe teritoriul celeilalte părți contractante, vor trebui să primească de la aceasta din urmă, cu titlu de reparație, indemnizație, despăgubire sau alt aranjament, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat de către această parte contractantă investitorilor proprii sau ai oricărui stat terț.

Plățile care ar putea rezulta cu acest titlu vor fi efectuate în valută liber convertibilă.

ARTICOLUL V

Transferul liber

1. Fiecare parte contractantă va autoriza, fără întârziere, investitorilor celeilalte părți contractante, transferul fondurilor

rezultate din investiții, în valută liber convertibilă, în special al:

a) dobânzilor, dividendelor, profiturilor și altor beneficii, după plata impozitelor stabilite de legile și reglementările părților contractante;

b) rambursării creditelor externe în legătură cu o investiție;

c) sumelor obținute din vânzarea totală sau parțială ori din lichidarea unei investiții;

d) plăților rezultate din reglementarea unui diferend și despăgubirilor, în conformitate cu art. IV.

2. Transferurile se efectuează la cursul de schimb aplicabil pe piață la data transferului, în conformitate cu legile și reglementările părții contractante care a admis investiția.

ARTICOLUL VI

Subrogarea

1. Dacă o parte contractantă sau un organism autorizat de aceasta a încheiat un contract de asigurare sau a acordat orice altă garanție financiară împotriva riscurilor necomerciale, în legătură cu o investiție a uneia dintre investitorii săi pe teritoriul celeilalte părți contractante, aceasta din urmă va recunoaște dreptul primei părți contractante de a se subroga în drepturile investitorului, dacă a efectuat o plată în virtutea celor stabilite prin contractul sau garanția menționată.

2. Dacă o parte contractantă a plătit investitorului său și în virtutea acestei plăți și-a asumat drepturile și obligațiile acestuia, investitorul respectiv nu va putea reclama celeilalte părți contractante aceste drepturi și obligații, fără autorizarea expresă a primei părți contractante și ori de câte ori aceste drepturi și obligații sunt efective și legal recunoscute de cealaltă parte contractantă.

ARTICOLUL VII

Consultări

Părțile contractante se vor consulta cu privire la orice problemă în legătură cu aplicarea sau interpretarea acestui acord.

ARTICOLUL VIII

Reglementarea diferendelor dintre părțile contractante

1. Diferendele survenite între părțile contractante, referitoare la interpretarea și la aplicarea prezentului acord, vor fi soluționate, pe cât posibil, prin negocieri directe.

2. În cazul în care ambele părți contractante nu au putut ajunge la o înțelegere în termen de 6 luni începând de la data notificării diferendului, acesta va fi supus, la cererea oricăreia dintre părțile contractante, unui tribunal arbitral.

Acest tribunal va fi alcătuit din trei membri, fiecare parte contractantă trebuind să desemneze un arbitru în termen de două luni de la primirea cererii de arbitraj, iar acești doi arbitri vor trebui să desemneze un președinte, care va fi național al unui stat terț, într-un termen de două luni de la numirea lor.

3. Dacă una dintre părțile contractante nu și-a desemnat arbitrul și nu a dat curs solicitării celeilalte părți contractante de a face numirea într-un termen de două luni de la data notificării cererii de arbitraj, arbitrul va fi desemnat, la cererea acelei părți contractante, de către președintele Curții Internaționale de Justiție.

4. Dacă cei doi arbitri nu pot ajunge la un acord cu privire la alegerea președintelui, în termen de două luni de la desemnarea lor, acesta va fi desemnat, la cererea orică-

reia dintre părțile contractante, de către președintele Curții Internaționale de Justiție.

5. Dacă, în cazurile menționate la paragrafele 3 și 4 ale acestui articol, președintele Curții Internaționale de Justiție este împiedicat să îndeplinească această funcție sau dacă este național al uneia dintre părțile contractante, desemnarea va trebui făcută de către vicepreședinte și dacă acesta din urmă este împiedicat să o facă sau dacă este național al uneia dintre părțile contractante, următorul membru al Curții Internaționale de Justiție ca funcție și care nu este național al uneia dintre părțile contractante va trebui să facă numirea.

6. Președintele tribunalului arbitral va trebui să fie național al unui stat terț cu care ambele părți contractante întrețin relații diplomatice.

7. Tribunalul arbitral va trebui să-și adopte hotărârea cu majoritate de voturi. Referitor la toate celelalte aspecte, procedura tribunalului arbitral va fi stabilită de către acesta.

8. Hotărârea arbitrală va fi definitivă, irevocabilă și obligatorie pentru părțile contractante.

9. Fiecare parte contractantă va trebui să suporte cheltuielile membrului desemnat de ea, precum și cheltuielile reprezentării sale în procedura de arbitraj; cheltuielile președintelui și celelalte cheltuieli vor fi suportate în părți egale de către cele două părți contractante.

ARTICOLUL IX

Reglementarea diferendelor dintre o parte contractantă și un investitor al celeilalte părți contractante

1. Diferendele care survin în contextul acestui acord între una dintre părțile contractante și un investitor al celeilalte părți contractante, care a efectuat investiții pe teritoriul celei dintâi, vor fi soluționate, pe cât posibil, pe cale amiabilă.

2. Dacă prin aceste consultări nu se ajunge la o soluție într-un termen de 6 luni de la data solicitării de reglementare, investitorul va putea supune diferendul:

a) instanței judecătorești competente a părții contractante pe al cărei teritoriu s-a efectuat investiția; sau

b) arbitrajului internațional al Centrului Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții (C.I.R.D.I.), creat prin Convenția cu privire la reglementarea diferendelor relative la investiții între state și persoane ale altor state, semnată la Washington la 18 martie 1965; sau

c) unui tribunal arbitral „ad-hoc”, constituit în conformitate cu regulile de arbitraj ale Comisiei Națiunilor Unite pentru Drept Comercial Internațional (UNCITRAL).

3. Dacă investitorul a supus diferendul instanței judecătorești competente a părții contractante pe al cărei teritoriu s-a efectuat investiția sau tribunalului arbitral, alegerea uneia dintre proceduri va fi definitivă.

4. Prin efectul acestui articol, orice persoană juridică, care s-a constituit în conformitate cu legile și reglementările uneia dintre părțile contractante și ale cărei acțiuni, anterior apariției diferendului, sunt deținute, în majoritate, de către investitorii celeilalte părți contractante, va fi tratată ca o persoană juridică a celeilalte părți contractante.

5. Hotărârea arbitrală va fi definitivă, irevocabilă și obligatorie pentru ambele părți contractante. Fiecare parte contractantă o va executa în conformitate cu legile și reglementările sale.

6. Părțile contractante nu vor putea să trateze, pe canale diplomatice, probleme referitoare la diferendele supuse procedurilor judiciare sau arbitrajului internațional, în conformitate cu prevederile acestui articol, până la

încheierea procedurilor respective, cu excepția situației în care cealaltă parte la diferend nu a dus la îndeplinire hotărârea judecătorească sau decizia tribunalului arbitral, în termenele stabilite în hotărârea sau în decizia respectivă.

ARTICOLUL X

Domeniul de aplicare

Prezentul acord se va aplica investițiilor efectuate înainte și după intrarea în vigoare a acordului de către investitorii unei părți contractante, în conformitate cu prevederile legale ale celeilalte părți contractante, pe teritoriul acesteia din urmă.

Totuși el nu se va aplica diferendelor sau controverselor care au survenit anterior intrării sale în vigoare.

ARTICOLUL XI

Aplicarea altor norme legale

1. Dacă, în viitor, partea contractantă pe al cărei teritoriu s-a efectuat o investiție de către un investitor al celeilalte părți contractante va promulga norme legale care vor acorda un tratament mai favorabil decât cel prevăzut prin prezentul acord pentru investițiile străine de pe teritoriul său, aceste prevederi vor prevala asupra prezentului acord, în măsura în care sunt mai favorabile.

2. De asemenea, în cazul în care părțile contractante vor încheia între ele convenții care conțin norme legale mai

favorabile pentru investițiile de pe teritoriul său ale investitorilor celeilalte părți contractante, prevederile acelor convenții vor prevala asupra celor conținute în acest acord.

ARTICOLUL XII

Prevederi finale

1. Prezentul acord va intra în vigoare la 30 de zile de la data la care părțile contractante și-au notificat reciproc îndeplinirea cerințelor legale necesare intrării în vigoare a acordului.

2. Acest acord va rămâne în vigoare pentru o perioadă de 10 ani și va fi prelungit automat pentru perioade egale, dacă una dintre părțile contractante nu îl va denunța printr-o notificare scrisă cu un an înainte de data expirării perioadei de valabilitate.

3. Prevederile art. I—XI ale acestui acord vor rămâne în vigoare pentru o perioadă ulterioară de 10 ani, începând cu data expirării sale, pentru investițiile realizate anterior acestei date.

Drept pentru care, subsemnații, pe deplin autorizați de către guvernele respective, au semnat acest acord.

Încheiat la București la 9 octombrie 1995, în două exemplare, în limbile română, spaniolă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru România,

Florin Georgescu,

ministru de stat, ministrul finanțelor,

Pentru Republica Bolivia,

Antonio Aranibar Quiroga,

ministru relațiilor externe și cultelor

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre România și Republica Bolivia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 9 octombrie 1995

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre România și Republica Bolivia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București la 9 octombrie 1995, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ****privind completarea sprijinului acordat de stat producătorilor agricoli****pentru rezolvarea unor probleme urgente apărute în campania agricolă din primăvara anului 1996**

Pentru înlăturarea efectelor calamităților provocate în agricultură din cauza condițiilor meteorologice nefavorabile ale iernii 1995/1996,

în temeiul art. 114 alin. (4) din Constituția României,

Guvernul României emite următoarea ordonanță de urgență :

Art. 1. — Semințele livrate de agenții economici autorizați conform Legii nr. 75/1995, pentru reînsămânțarea în primăvara anului 1996 a suprafețelor cultivate în toamna anului 1995 cu cereale păioase, care sunt în prezent calamitate, se finanțează integral din prevederile bugetare ale Ministerului Agriculturii și Alimentației pe anul 1996 și se acordă gratuit producătorilor agricoli, la cererea fundamentală a acestora.

Creditele și dobânzile aferente cantităților de semințe acordate gratuit producătorilor agricoli potrivit prevederilor alineatului precedent se rambursează în momentul acoperirii acestora de la bugetul de stat.

Creditele și dobânzile aferente suprafețelor de cereale păioase însămânțate în toamna anului 1995 și care în prezent sunt calamitate se rescadentează până la 31 decembrie 1996.

În mod corespunzător, Banca Națională a României va reeșalona liniile corespunzătoare de credite acordate băncilor comerciale la nivelul dobânzii de referință.

Art. 2. — Pentru asigurarea funcționării sistemelor de irigații în anul 1996, Regia Autonomă a Îmbunătățirilor Funciare beneficiază de credite bancare în condițiile Legii nr. 20/1996 pentru achitarea plăților restante ale regiei către Regia Autonomă de Electricitate „Renel” din anii anteriori.

Art. 3. — Legea nr. 20/1996 privind unele măsuri necesare pentru desfășurarea campaniei agricole din primăvara anului 1996, ca urmare a stării de urgență din agricultură, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 70 din 8 aprilie 1996, se modifică și se completează după cum urmează:

1. Articolul 1 se completează cu un alineat nou, având următorul cuprins:

„Prevederile alin. 2 se aplică și în cazul creditelor bancare acordate Agenției Naționale a Produselor Agricole — R.A., societăților comerciale „Comcereal” — S.A., societăților comerciale „Semrom” — S.A., precum și societăților comerciale cu capital majoritar de stat cu profil zootehnic, inclusiv societăților comerciale de producere a nutrețurilor concentrate, pentru achiziționarea cantităților de grâu și orz din recolta anului 1996.”

2. Alineatul 3 al articolului 4 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Creditele restante și dobânzile neachitate la data de 31 martie 1996 ale beneficiarilor de credite potrivit prezentei legi se reeșalonează la plată în anii 1997 și 1998. Creditele restante și dobânzile neachitate la data de 30 aprilie 1996 de către societățile comerciale „Semrom” — S.A. pentru achiziționarea de sămânță și de către societățile comerciale cu capital majoritar de stat cu profil zootehnic, aflate, la acea dată, în supraveghere potrivit Ordonanței Guvernului nr. 13/1995, se reeșalonează la plată în anii 1997 și 1998 în condițiile prezentei legi. În mod corespunzător, Banca Națională a României va reeșalona liniile corespunzătoare de credite acordate băncilor comerciale, la nivelul dobânzii de referință.”

Art. 4. — Ministerul Agriculturii și Alimentației, Ministerul Finanțelor și Banca Națională a României vor elabora norme metodologice de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență în termen de 3 zile de la publicarea acesteia în Monitorul Oficial al României.

PRIM-MINISTRU

NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:

Ministrul agriculturii și alimentației,

Valeriu Tabără

Ministru de stat,
ministrul finanțelor,

Florin Georgescu

București, 28 mai 1996.

Nr. 2.

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRÂRE**

**privind alocarea de la rezerva bugetară la dispoziția Guvernului
a sumei de 100 milioane lei pentru ajutorarea familiilor
sinistrate ca urmare a incendiului din data de 21 mai 1996
din cartierul Colentina — sectorul 2, București**

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă un ajutor umanitar familiilor sinistrate în urma incendiului din data de 21 mai 1996 din cartierul Colentina — sectorul 2, București, constând în corturi, prelate, așternuturi, lenjerie de corp, conserve din carne și materiale de construcții pentru reparat case, în limita sumei de 100 milioane lei, care se asigură prin alocarea de la rezerva bugetară la dispoziția Guvernului.

Art. 2. — Lista bunurilor care fac obiectul prezentei hotărâri se aprobă de primul-ministru.

Art. 3. — Se împuternicește Administrația Națională a Rezervelor Materiale să achiziționeze și să distribuie bunurile familiilor sinistrate.

PRIM-MINISTRU

NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:

Secretarul general al Guvernului,

Viorel Hrebenciuc

Ministru de stat, ministrul finanțelor,

Florin Georgescu

București, 24 mai 1996.

Nr. 375.

GUVERNUL ROMÂNIEI**HOTĂRÂRE**

**privind stabilirea unor măsuri
pentru exercitarea dreptului de vot de către studenți și elevi**

În scopul asigurării exercitării dreptului de vot de către studenții de la cursurile de zi și de către elevii cu drept de vot, la alegerile locale din ziua de 2 iunie 1996,

Guvernul României hotărăște :

Articol unic. — Studenții de la cursurile de zi și elevii cu drept de vot, care urmează cursurile în alte localități decât acelea în care domiciliază, au dreptul la câte o călătorie dus-întors gratuită, în localitatea de domiciliu.

Călătoria se poate efectua în perioada 31 mai — 3 iunie 1996, cu trenul de orice categorie, clasa a II-a precum și cu mijloace auto și navale, legitimarea făcându-se cu carnetul de student sau de elev și cu actul de identitate.

PRIM-MINISTRU

NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:

Ministrul transporturilor,

Aurel Novac

Secretar de stat,

șeful Departamentului pentru

Administrație Publică Locală,

Octav Cozmâncă

București, 28 mai 1996.

Nr. 388.

HOTĂRÂRE
cu privire la îmbunătățirea raportului
dintre unele categorii de pensii, alte drepturi sociale și salarii

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — Cuantumul pensiilor de asigurări sociale de stat, inclusiv sumele fixe pentru îngrijire, acordate pensionarilor încadrați în gradul I de invaliditate, cuantumul pensiilor agricultorilor, al pensiilor I.O.V.R., al pensiilor stabilite potrivit Legii nr. 42/1990, cu modificările ulterioare, al ajutoarelor sociale stabilite pe baza legislației de pensii și al indemnizațiilor lunare acordate în baza Decretului-lege nr. 118/1990, cu modificările ulterioare, se corectează cu 10,5% în plus, începând cu data de 1 iunie 1996.

Art. 2. — Corecția cu 10,5% în plus se aplică și pensiilor prevăzute la art. 1, care se vor stabili după data de 1 iunie 1996, dacă în baza de calcul sunt cuprinse numai venituri anterioare acestei date.

Art. 3. — Sumele necesare aplicării prevederilor prezentei hotărâri se suportă din aceleași fonduri din care se plătesc drepturile la care se referă.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE VĂCĂROIU

Contrasemnează:
 Ministru de stat,
 ministrul muncii și protecției sociale,
Dan Mircea Popescu
 Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Florin Georgescu

București, 28 mai 1996.
 Nr. 390.

A C T E A L E B I R O U L U I E L E C T O R A L C E N T R A L

BIROUL ELECTORAL CENTRAL

HOTĂRÂREA Nr. 22
din 28 mai 1996

Președinte — judecător Adrian Nițoiu
 Membri: — judecător Dumitru Gazetovici
 — judecător Benedict Sârbu
 — judecător Emil Gherguț
 — judecător Gheorghe Toader
 — judecător Vasile Boro
 — judecător Viorel Anghel

care votează persoanele deținute în baza unui mandat de arestare preventivă sau aflate în executarea unei sancțiuni contravenționale privative de libertate,

HOTĂRĂȘTE

Cu majoritate de voturi:

În vederea aplicării unitare a dispozițiilor art. 102 alin. (2) din Legea nr. 70/1991*), republicată, referitor la modul în care votează persoanele deținute în baza unui mandat de arestare preventivă sau aflate în executarea unei sancțiuni contravenționale privative de libertate își exercită dreptul de vot

*) Legea nr. 70/1991 a fost republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 79 din 18 aprilie 1996.

în condițiile art. 69 din lege, deci în măsura în care sunt cuprinse în listele electorale ale localităților sau ale diviziunilor administrativ-teritoriale în care se află locul de detenție.

Cu opinia separată a judecătorilor Dumitru Gazetovici, Emil Gherguț și Gheorghe Toader, în sensul că persoanele din categoria sus-arătată își exercită dreptul de vot la

sediul locului de deținere, pe baza listelor speciale întocmite de comandantul acestuia, în condițiile prevăzute de art. 69 din lege privind urna specială, și votează pentru consiliul local, consiliul județean și pentru primarul localității în care se află locul de deținere.

Prezenta hotărâre va fi publicată în Monitorul Oficial al României, conform art. 30 alin. (5) din Legea nr. 70/1991. Pronunțată astăzi, 28 mai 1996.
Definitivă.

Președinte,
Adrian Nițoiu,
judecător

Membri:
Dumitru Gazetovici, judecător
Benedict Sârbu, judecător
Emil Gherguț, judecător
Vasile Boroî, judecător
Viorel Anghel, judecător
Gheorghe Toader, judecător

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, telefon 668.55.58 și 614.17.39.